

اختبار اللغة الألمانية للمهاجرين (5/11)

إذا كنت تريد الجنسية الألمانية، فيجب عليك تلبية العديد من المتطلبات الأساسية. واحدة من هذه الشروط المعرفة الكافية باللغة الألمانية. يصف ماتياس ريجينبرشت، المسؤول عن التجنيس في إدارة شؤون المنطقة في توبنغن، كيف يمكن للمتقدمين الذين لم يكملوا المدرسة في ألمانيا إثبات مستوى لغتهم وإجراء اختبار التجنيس. يجب أن يتم إجراء الاختبار اللغة الألمانية للمهاجرين في مؤسسة تعليمية معتمدة، على سبيل المثال مدرسة فولكس هوخ شولة. بعد اجتياز الاختبار، ستصدر شركة التليك (موفر اختبار اللغة في فرانكفورت)، شهادة معترف بها على الصعيد الوطني. يجب الوصول إلى المستوى B1 في مجالين من مجالات الثلاث التحدث أو القراءة أو الكتابة، ثم A2 يكفي في القسم الثالث. يتم عادة اختبار التجنيس في المدرسة ذاتها. في توبنغن يتم تعلم 310 سؤالاً، من بين هذه الأسئلة، هناك 300 سؤالاً حول ألمانيا بشكل عام، و 10 أسئلة حول المقاطعة التي تعيش فيها. الامتحان يتكون من 33 سؤالاً. يقول ريجينبرشت أنه يجب الإجابة على 17 سؤالاً منها بشكل صحيح، «وهو ما يحدث عادة». يصدر المكتب الاتحادي للهجرة في نورمبرغ شهادة اختبار التجنيس.

آزمون های آلمان برای مهاجران ۵/۱۱

اگر میخواهید شهروند رسمی آلمان شوید، باید چندین خواسته اساسی را برآورده کنید. یکی از آنها شناخت کافی از زبان آلمانی است. ماتياس رگن برشت، که مسئولیت شهروند شدن در دفتر منطقه توبینگن را بر عهده دارد، توضیح می دهد که چگونه متقاضیان میتوانند مدرسه را که همچنان در آلمان تمام نکرده اند، می توانند سطح زبان خود را ثابت کرده و از آزمون تابعیت استفاده کنند. آزمون های آلمانی برای مهاجران باید در یک موسسه آموزشی معتبر، به عنوان مثال در مرکز آموزش بزرگسالان انجام شود. پس از گذراندن امتحان، telc، در آموزشگاه زبان در فرانکفورت، گواهی نامه ای را صادر می کند که در سراسر کشور به رسمیت شناخته شود. سطح ب ۱ باید در دو بخش از سه حوزه صحبت کنند، مثل خواندن و نوشتن، سپس سطح آ ۲ در یک سوّم کافی خواهد بود. تست تابعیت نیز معمولاً در مرکز آموزش بزرگسالان انجام می شود. در توبینگن، مرکز آموزش بزرگسالان، ۳۱۰ سؤال درباره یادگیری هنگام ثبت نام صادر می کند. از این تعداد، ۳۰۰ سؤال در مورد کشور، ۱۰ مورد از کشورهایی است که شما در آن زندگی میکردید. در امتحان ۳۳ سؤال دیگر نیز مجزا می پرسند. رگن برشت می گوید: از این تعداد حداقل باید ۱۷ تا را به درستی پاسخ دهند، «که معمولاً اتفاق می افتد».

و در آخر دفتر فدرال مهاجرت و پناهندگان (بامف) گواهی تابعیت را در نورنبرگ برای افراد صادر می کند.

Bisherige Staatsbürgerschaft aufgeben (6/11)

Wer die deutsche Staatsbürgerschaft möchte, muss mehrere Grundvoraussetzungen erfüllen. Eine davon ist, dass die meisten vor der Einbürgerung ihre bisherige Staatsbürgerschaft aufgeben müssen. Das betont Matthias Regenbrecht, der im Landratsamt Tübingen für Einbürgerungen zuständig ist. Der Gesetzgeber wolle grundsätzlich, dass Menschen nur eine Staatsbürgerschaft haben. Generell dürfen nur Ausländer aus Mitgliedsstaaten der Europäischen Union ihre bisherige Staatsbürgerschaft zusätzlich behalten. Auch wer politisches Asyl genießt und den Reisepass hat, ist ausgenommen. Der müsste ja sonst in seinem Konsulat oder seiner Botschaft einen Antrag stellen. Und auf deren Boden gilt das Recht des Staates, aus dem die Person geflohen ist. Sie könnte dort jederzeit festgehalten werden. Schließlich gebe es Länder, die ihre Bürger grundsätzlich nicht aus ihrer Staatsbürgerschaft entlassen. Als Beispiele nannte Regenbrecht Tunesien, Afghanistan oder den Irak. Er könne bei der Einbürgerung ja nicht Menschen dafür bestrafen, dass ihr Land sie nicht entlässt. Das gilt auch für SyrerInnen, die ihre alte Staatsbürgerschaft eigentlich aufgeben möchten, dies aber derzeit nicht können. Regenbrecht weist aber auf ein Kästchen im Einbürgerungsantrag hin, das alle Bewerber ankreuzen müssen, die sich einbürgern lassen wollen. Mit dem Kreuz bestätigt die Person: Ich bin bereit, meine bisherige Staatsbürgerschaft aufzugeben.

Give up your previous citizenship (6/11)

If you want German citizenship, you need to meet several basic requirements. One of them is that most people need to give up their previous citizenship before naturalization can take place. This is emphasized by Matthias Regenbrecht, who is responsible for naturalizations in the Tübingen district office.

The legislator basically wants people to have only one citizenship. In general, only foreigners from member states of the European Union can retain their previous citizenship. Anyone who receives political asylum and has a passport is also exempt. Otherwise he would have to make an application in his consulate or embassy. And the law of the state from which the person fled applies on their land. It could be kept there at any time. After all, there are countries that generally do not release their citizens from their citizenship. Regenbrecht cited Tunisia, Afghanistan and Iraq as examples. He said that he couldn't deny people their naturalization when their country would not let them go. This also applies to Syrians who want to give up their old citizenship but currently cannot. However, Regenbrecht points out a box in the naturalization application that all applicants who want to be naturalized must tick. With the cross the person confirms: I am ready to give up my previous citizenship.

التخلي عن جنسيتك الأصلية (6/11)

إذا كنت تريد الجنسية الألمانية، فيجب عليك تلبية العديد من المتطلبات الأساسية. أحدها هو أن معظم من يريد الجنسية الألمانية يجب أن يتخلى عن جنسيته السابقة قبل التجنيس. هذا ما أكدته ماتياس ريجينبرشت، المسؤول عن التجنيس في إدارة شؤون المنطقة في توبنغن. بعض القوانين تفرض بشكل أساسي أن يكون للناس جنسية واحدة فقط. بشكل عام يُسمح فقط للأجانب من الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي بالاحتفاظ بجنسيتهم السابقة. وأي شخص يتمتع باللجوء السياسي ولديه جواز سفر معفي أيضًا. وذلك لأن عليه تقديم طلب في قنصليته أو سفارته. وهذا يسقط السبب الذي جعل الشخص يفر من بلده إلى ألمانيا. لذلك يمكن لهم الاحتفاظ بجنسيتهم السابقة. هناك دول لا تعفي مواطنيها من جنسيتهم. واستشهد ريجينبرشت بتونس وأفغانستان والعراق كأثلة. قال إنه لا يستطيع معاقبة الناس بحرمانهم من الجنسية لأن بلادهم لا تسمح لهم بإسقاط جنسيتهم. وهذا ينطبق أيضًا على السوريين الذين يريدون بالفعل التخلي عن جنسيتهم القديمة ولكنهم لا يستطيعون حاليًا. ومع ذلك، يشير إلى مربع في أوراق التجنيس، والذي يجب التحقق من أي شخص يريد التجنيس قد قام بقبوله: أنا مستعد للتخلي عن جنسيتي السابقة.

Straftaten können Einbürgerung verhindern (4/11)

Wer die deutsche Staatsbürgerschaft möchte, muss mehrere Grundvoraussetzungen erfüllen. Eine davon ist, dass im Bundeszentralregister keine schweren Straftaten für die EinbürgerungsbewerberInnen eingetragen sind. Matthias Regenbrecht, der im Landratsamt Tübingen für Einbürgerungen zuständig ist, prüft in jedem Fall auch diese Grundvoraussetzung. Der Gesetzgeber hat zunächst ein Strafmaß von 90 Tagessätzen festgelegt, dass EinbürgerungsbewerberInnen im Bundeszentralregister nicht überschreiten dürfen. Deshalb darf Regenbrecht jemanden, den ein Gericht beispielsweise wegen einer Schlägerei mit Körperverletzung zu 100 Tagessätzen verurteilt hat, derzeit nicht einbürgern. In seinem Ermessen liegt es allerdings, die Schwere von Straftaten zu interpretieren. Regenbrecht nennt als Beispiel Drogenhandel. Wenn jemand wiederholt mit zwei Gramm Kokain erwischt werde, könne er die Einbürgerung wegen der Schwere des Delikts ablehnen, obwohl eventuell die 90 Tagessätze nicht erreicht seien. Nach Regenbrechts Ansicht ist alles schwerwiegend, „was mit Rauschgift zu tun hat“ oder mit Kinderpornografie. Regenbrecht liest sich in solchen Fällen das jeweilige Gerichtsurteil genau durch. Prinzipiell muss er auch Straftaten berücksichtigen, die jemand bereits früher im Ausland, auch im Herkunftsland, begangen hat. Regenbrecht macht jedoch deutlich, dass er von Verurteilungen für schwere Straftaten diejenigen unterscheidet, die aus politischen Gründen ergangen sind. Manche EinbürgerungsbewerberInnen müssen erst einmal die Fristen abwarten, nach deren Ablauf ihre Straftaten aus dem Bundeszentralregister gelöscht werden. Erst danach kann das Einbürgerungsverfahren eingeleitet oder fortgesetzt werden.

Deutschtest für Zuwanderer (5/11)

Wer die deutsche Staatsbürgerschaft möchte, muss mehrere Grundvoraussetzungen erfüllen. Eine davon sind ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache. Matthias Regenbrecht, der im Landratsamt Tübingen für Einbürgerungen zuständig ist, schildert, wie EinbürgerungsbewerberInnen, die in Deutschland keinen Schulabschluss erworben haben, ihr Sprachniveau nachweisen und den Einbürgerungstest ablegen können. Der Deutschtest für Zuwanderer müsse an einer zertifizierten Bildungseinrichtung gemacht werden, beispielsweise der Volkshochschule. Nach Ablegung der Prüfung würde die telc, ein Sprachtestanbieter in Frankfurt, ein Zertifikat ausstellen, das bundesweit anerkannt ist. In zwei der drei Bereiche Sprechen, Lesen oder Schreiben müsse das Niveau B1 erreicht werden, dann würde in einem dritten A2 genügen. Den Einbürgerungstest mache man in der Regel ebenfalls über die Volkshochschule. In Tübingen gibt die Volkshochschule bei der Anmeldung 310 Fragen zum Lernen aus. Davon sind 300 Fragen bundesweit einheitlich, 10 sind vom Bundesland, in dem man lebt. Bei der Prüfung werden 33 Fragen abgefragt. Von denen müssen 17 richtig beantwortet werden, „was in der Regel auch passiert“, so Regenbrecht. Das Zertifikat zum Einbürgerungstest stellt das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF) in Nürnberg aus.

German test for immigrants (5/11)

If you want the German citizenship, you must meet several basic requirements. One of these is sufficient knowledge of the German language. Matthias Regenbrecht, who is responsible for naturalization at the district office in Tübingen, describes how naturalization applicants who have not completed school in Germany can prove their language level and take the naturalization test. The German test for immigrants must be taken at a certified educational institution, for example the adult education center, Volkshochschule. After passing the exam, telc, a language test provider in Frankfurt, issues a certificate that is recognized nationwide.

Level B1 must be reached in two of the three areas of speaking, reading or writing, then A2 would suffice in the third area. The naturalization test is usually also done at the Volkshochschule. In Tübingen, the Volkshochschule issues 310 questions regarding learning when registering for the test. Out of these, 300 questions are nationwide, 10 are from the state in which you live. The exam asks 33 questions. Out of these, 17 must be answered correctly, "which usually happens," says Regenbrecht. The Federal Office for Migration and Refugees (BAMF) issues the certificate for the naturalization test in Nuremberg.

تابعیت قبلی خود را رها کنید 6/11

اگر تابعیت کشور آلمان را می‌خواهید، باید چندین خواسته اساسی را برآورده کنید. یکی از آنها این است که اکثر افراد باید قبل از شهروند شدن تابعیت قبلی خود را رها کنند. این امر توسط ماتیا ریگن برشت، که مسئولیت تابعیت سازی در دفتر لندراتس آمت توبینگن را بر عهده دارد، تأکید می‌شود. اساساً، قانون می‌خواهد که مردم فقط یک تابعیت داشته باشند. به طور کلی، فقط افراد خارجی که عضو اتحادیه اروپا هستند مجاز به حفظ تابعیت و اصالت قبلی خود هستند. هر کسی که از پناهندگی سیاسی برخوردار باشد و دارای گذرنامه باشد از این قانون معاف است. در غیر این صورت او می‌بایست در کنسولگری یا سفارت خود پاسپورت تقاضا کند. قانون ایالتی که شخص از آن فرار کرده است در سرزمین خود اعمال می‌شود و می‌توان آن را در هر زمان نگه داشت. از این گذشته، کشورهایی وجود دارند که عموماً اجازه نمیدهند شهروندان خود از تابعیت خود رها شوند. ریگن برشت از تونس کشورهایی را مانند افغانستان و عراق به عنوان نمونه مثال زده است. وی همچنان افزوده است که نمیتواند مردمانی را که درخواست تابعیت داشتن آلمان را دارند مجازات کند که کشورشان اجازه نمیدهد آنها را ترک کنند. او همچنین در مورد سوری‌های هابی که واقعاً می‌خواهند شهروندی قدیمی خود را رها کنند اما در حال حاضر نمیتوانند صدق کرد. با اینحال، ریگن برشت به فرم درخواست شهروندی اشاره می‌کند که کلیه متقاضیانی که میخواهند تابعیت آلمان را داشته باشند باید تیک بزنند. با یک علامت ضربدر، فرد تأیید می‌کند: که من آماده‌ام تا اصالت قبلی خود را کنار بگذارم.

الجرائم التي تمنع الجنسية (4/11)

إذا كنت تريد الجنسية الألمانية، عليك أن تلي العديد من المتطلبات الأساسية. ومن هذه العوامل عدم تسجيل أي جرائم خطيرة في السجل المركزي الاتحادي للجنسية. ويدعم ذلك السيد ماتياس ريغنبريخت، المسؤول عن عمليات التجنيس في مكتب مقاطعة توبنغن، ويعتبره شرطاً أساسياً. وحدد القانون عقوبة السجن مدة 90 يوماً، بحيث لا يسمح لطالبي الجنسية بتجاوزها في السجل المركزي الاتحادي. وهذا السبب يمنع السيد ريغنبريخت حالياً من تجنيس أي شخص أدانته

محكمة، على سبيل المثال، مشاجرة مع إصابة جسدية وغرامة تبلغ 100 يوم. ويعطي السيد ريغنبريخت الاتجار بالمخدرات كمثال على ذلك. وإذا تم القبض على شخص عدة مرات ومعه غرامين من الكوكايين، يمكن رفض طلب الجنسية. بسبب خطورة الجريمة، على الرغم من أن العقوبة القصوى هي 90 يوم سجن. ويعتبر ريغنبريخت أن أي شيء "يتعلق بالمخدرات" أو المواد الإباحية المتصلة بالأطفال هو أمر خطير. وفي مثل هذه الحالات، يقرأ ريغنبريخت حكم المحكمة المعني بعناية. ومن حيث المبدأ، يجب أن تأخذ في الاعتبار أيضاً الجرائم التي ارتكبا الشخص عندما كان في الخارج قبل الوصول إلى ألمانيا، بما في ذلك في بلده الأصلي. ومع ذلك، يوضح ريغنبريخت أنه يجب تمييز الجرائم الخطيرة عن تلك التي قد تكون ارتكبت لأسباب سياسية. ويتعين على بعض طالبي التجنيس الانتظار حتى المواعيد النهائية، التي سيتم بعدها حذف جرائمهم من السجل المركزي الاتحادي. وعندئذ فقط يمكن البدء في إجراء التجنيس من جديد أو متابعة الإجراءات السابقة.

Crimes can prevent naturalization (4/11)

If you want the German citizenship, you must meet several basic requirements. One of them is that no serious crimes for naturalization applicants are registered in the Federal Central Register. Matthias Regenbrecht, who is responsible for naturalizations in the Tübingen district office, also always checks this basic requirement. The legislature initially set a penalty of 90 daily rates that naturalization applicants in the Federal Central Register must not exceed. That is why Regenbrecht is currently not allowed to naturalize someone who has been sentenced to 100 daily rates by the court, for example as a result of physical assault. However, it is at his discretion to interpret the seriousness of the crime. Regenbrecht talked about drug trafficking as an example. If someone were repeatedly caught with two grams of cocaine, naturalization could be refused because of the seriousness of the crime, even though the 90 daily rates might not have been reached. In Regenbrecht's view, everything is serious, "which has to do with drugs" or with child pornography. In such cases, Regenbrecht reads the respective court judgment carefully. In principle, he must also consider crimes that someone has previously committed abroad, including in the country of origin. However, Regenbrecht makes it clear that he distinguishes serious crimes from those that have been committed for political reasons. Some naturalization applicants first must wait for the deadlines after which their crimes will be deleted from the Federal Central Register. Only then can the naturalization process be initiated or continued.

اعمال خلاف قانون میتواند از تابعیت جلوگیری کند ۴/۱۱

اگر تابعیت آلمان را می‌خواهید، باید چندین شرط لازم را داشته باشید. یکی از آنها این است که در اداره ثبت مرکزی فدرال برای متقاضیان تابعیت هیچ گونه جرمی ثبت نشده باشد. Matthias Regenbrecht، مسئول تابعیت در لندراتس آمت توبینگن است، در هر صورت او این دلایل اساسی را بررسی می‌کند. قانونگذار در ابتدا حکم ۹۰ روزه را مشخص کرده است، که متقاضی تابعیت در اداره ثبت مرکزی فدرال نباید از آن تخطی کند، بنابراین آقای Regenbrecht اجازه ندارد به کسانی که در دادگاه به طور مثال به علت دعوا و برای آسیب رساندن بدنی حکم نرخ ۱۰۰ روزه را دارند و محکوم شده اند، تابعیت بدهد. با اینحال در اختیار اوست که جدی بودن جرم را تفسیر کند. Regenbrecht به عنوان مثال از قاچاق مواد مخدر نام می‌برد. اگر شخصی مکرراً با ۲ گرم کوکائین به دام بیافتد، او (Regenbrecht) میتواند تقاضای تابعیت را به خاطر جدی بودن جرم رد کند، با وجود اینکه حتی حکم نرخ ۹۰ روزه را نداشته باشد. از دیدگاه Regenbrecht همه چیز جدی است اگر به مواد مخدر و یا سکس با کودکان ربط داشته باشد. Regenbrecht در چنین مواردی حکم دادگاه مربوطه را با دقت می‌خواند. در اصل او باید همچنین جرم‌هایی را که شخص قبلاً در خارج از کشور و کشور مبدأ مرتکب شده نیز در نظر بگیرد. همچنین Regenbrecht روشن می‌کند، او جرم‌های سنگین را از کسانی که جرم‌های سیاسی مرتکب شده‌اند متمایز می‌کند. برخی از متقاضیان تابعیت باید در ابتدا منتظر مهلت‌هایی که بعد از جرایم آنها از اداره ثبت مرکزی حذف می‌شوند باشند. بعد از آن میتوانند روند تابعیت آغاز یا ادامه یابد.

IMPRESSUM/IMPRINT
tūnews INTERNATIONAL
News von
Geflüchteten für alle,
ermöglicht vom
Landkreis Tübingen.

Redaktionsteam: Rahima Abdelhafid, Shadia Abdi, Lobna Alhindi, Yaman Alnajar, Reem Al Sagheer, Roula Al Sagheer, Sahar Ahmadi, Ademola Adetunji, Alexandra Alb, Hakan Demir, Mostafa Elyasian, Sylvia Haden, Batool Hadous, Farzaneh Hassani, Lilian Hekmat, Natalie Hekmat, Sameer Ibrahim, Bright Igbinovia, Ute Kaiser, Youssef Kanjou, Martin Klaus, Kerstin Markl, Oula Mahfouz, Claron Mazarello, Halima Ibrahim Mohamad, Mohammad Nazir Momand, Naeem Nazari, Filiz Sahin, Fatima Salehi, Wolfgang Sannwald, Andrea Schmitt, Michael Seifert, Hajera Sheikh, Will Thomas, Feras Trayfi, Sajja Yarmal.

ISSN 2628-8087

Verantwortlicher Herausgeber:
Dr. Wolfgang Sannwald, Landratsamt,
Wilhelm-Keil-Str. 50, 72072 Tübingen;
kulturgut@kreis-tuebingen.de

tūnews INTERNATIONAL wird von KulturGUT e.V. herausgegeben und vom Landkreis Tübingen ermöglicht.

In Kooperation mit: Volkshochschule Tübingen und Freies Radio Wüste Welle.



www.tunews.de
www.tunewsinternational.com